



SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-007609- -00012-0005

Fecha: 2014-11-10 16:04:58 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 2 TRANSFEREN
Act. 411 PRESENTACION Folios: 7

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
CAMBIO DE TITULAR

1. Identificación del Trámite

- ☒ Patente de Invención
☐ Patente de Modelo de Utilidad
☐ Registro de Diseño Industrial
☐ Esquema de Trazado de Circuitos Integrados

No expediente : 07.007.609

2. Datos del solicitante

- ☐ Persona Natural ☒ Persona Jurídica

DURATRAY LATINOAMERICA SPA

Nombre o denominación / Nombre Social

Tipo de empresa Micro ☐ Pequeña ☐ Mediana ☐ Otra ☐

Documento de identificación: C.C. ☐ C.E. ☐ NIT ☐ Otro ☐ Número

Dirección del Representante		Ciudad	
Enrique Foster 39, Piso 11, Las Condes, Santiago, Chile		Santiago	
Dirección electrónica	No. Fax	Número telefónico	
clientes@cavelier.com	2 11 86 50	3 47 36 11	

☐ Autorizo expresamente a la Superintendencia de Industria y Comercio para que todas las comunicaciones sean enviadas a través de la dirección de correo electrónico

3. Datos del representante o apoderado:

DE PAEZ LUZ CLEMENCIA C.C. 35.456.344 23.555
Apellidos y Nombre Documento de identificación Tarjeta profesional

Dirección del representante		Ciudad	
Carrera 4ª No. 72 -35		Bogotá	
Dirección electrónica	No. Fax	Número telefónico	
cavelier@cavelier.com	2 11 86 50	3 47 36 11	

En caso de haber presentado poder general para asuntos que se adelanten ante la Delegatura de Propiedad Industrial, sírvase indicar el número de su radicación.

4. Datos de la Inscripción

Titulo de la Nueva Creación: "TOLVA DE GRAN TAMAÑO Y BAJA TARA PARA EL TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL, CON CARPETA COLGANTE PARA SOPORTAR LA CARGA Y ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES"

Número de Certificado: 29191

Vigencia: 2007/01/26 Hasta 2027/01/26

5. Datos del Trámite

Cambio de Titular

De: FABRICA DE TOLVAS Y EQUIPOS INDUSTRIALES SPA.

Domicilio: Enrique Foster 39, Piso 11, Las Condes, Santiago, Chile

A: DURATRAY LATINOAMERICA SPA

Domicilio: Enrique Foster 39, Piso 11, Las Condes, Santiago, Chile

6. Anexos

- ☒ Comprobante de pago de la tasa por la presentación de CAMBIO TITULAR por \$278.000
- ☒ Poder de DURATRAY LATINOAMERICA SPA
- ☒ Documento que respalde la Inscripción, según sea el caso.
- ☐ Documento que acredite el legítimo interés, si fuera el caso

7. Firma (s)

Nombre del Firmante
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ

Firma
Luz Clemencia de Paez

C.C 35.456.344 de Usaquén

Tarjeta Profesional 23.555

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

REPRESENTACION

Yo Marcelo Medel y Manuel Medel, abajo firmado (s)/I
(we), the undersigned

Durciray Latinamerica SpA.

domiciliado (s) Enrique Foster 39, Piso 11, Las Condes,
en/of Santiago, Chile

REPRESENTATION

Por el presente nombramos a CAVELIER ABOGADOS, sociedad colectiva constituida de conformidad con las leyes de la República de Colombia, mediante Escritura Pública No. 6233 del 10 de septiembre de 1974, otorgada en la Notaría Sexta del Círculo de Bogotá, domiciliada en Bogotá D.C., con matrícula mercantil No. 00820237 y NIT 860041367-3, domiciliada en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, como nuestra representante en todos los asuntos de Propiedad Industrial e Intelectual, con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales.

CAVELIER ABOGADOS también podrá representarnos, con las mismas facultades arriba indicadas, ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, autoridades administrativas o jurisdiccionales, tribunales de arbitramento, en asuntos de naturaleza civil, comercial, penal, constitucional, competencia, competencia desleal, administrativa, contencioso administrativa, protección del consumidor, variedades vegetales, nombres de dominio, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, acciones de tutela, la protección de secretos industriales, derecho regulatorio y en general para que nos represente en cualesquiera acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan.

La representante podrá, en nuestro nombre, designar apoderados para actuar ante autoridades administrativas y judiciales, por vía extrajudicial y también procesalmente en nuestro nombre, como demandantes, como demandados, como litisconsortes, como agentes oficiosos, como terceros, por llamamiento en garantía o como intervinientes ad excludendum. Dentro de esta autorización, la representante podrá facultar a los

Do hereby appoint CAVELIER ABOGADOS, a general partnership organized under the laws of the Republic of Colombia by means of Public Deed No. 6233 of September 10, 1974, granted at Notary Sixth of the Bogota Circuit, domiciled in Bogota D.C., with Mercantile Registration No. 00820237 and Taxpayer Identification Number 860041367-3, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogota, Colombia, as our representative for all Industrial and Intellectual Property matters with faculty to receive notifications and appoint attorneys in and out of Court.

CAVELIER ABOGADOS may also represent us, with the same faculties stated above, before any entities or persons, with or without jurisdiction, administrative or jurisdictional authorities, courts of arbitration, in civil, commercial, criminal, constitutional, competition, unfair competition, administrative, administrative contentious, consumer protection, plant varieties, domain names, opposition or observation matters, administrative and Court cancellation, nullity, precautionary measures, licensing, action for writ mandamus, protection of trade secrets, regulatory law and in general represent us in any actions and suits instituted by us or against us.

The representative may, in our name, designate attorneys to act before administrative and judicial authorities, through out-of-court channels, and also procedurally in our name as plaintiff, defendant, joint litigant, representative without power of attorney, third party, when summoned to appear in court or as intervener ad excludendum. Under this authorization, the representative may empower the attorneys appointed

© CAVELIER ABOGADOS



apoderados que ella designe para transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar y sustituir el poder que se le otorgue. Así mismo, la representante tendrá la facultad para revocar el poder así otorgado en el momento que considere pertinente. La representante en todo caso podrá ratificar los actos de agentes oficiosos.

thereby to compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign and substitute the power of attorney granted thereto. Likewise, the representative shall have the faculty of revoking the power of attorney thus granted at any time it may deem convenient. The representative may in any case ratify the acts of representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this Agosto 08, 2014

En/in Santiago, Chile

Por/by Manuel Medel Echeverria y Marcelo Medel Echeverria

Firma/Signature

MARCELO MEDEL

MANUEL MEDEL

Señor Director

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

Asunto :Solicitud de patente para **TOLVA DE GRAN TAMAÑO Y BAJA TARA PARA EL TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL, CON CARPETA COLGANTE PARA SOPORTAR LA CARGA Y ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES**
PRIORIDAD No 3366-2006
Solicitante : **DURATRAY LATINOAMÉRICA SPA**

Yo, ADRIANA ZAPATA GIRALDO mayor de edad, vecina de esta ciudad, identificada con cédula de ciudadanía No. 51.680.061 de Bogotá, en mi calidad de representante legal de la sociedad CAVELIER ABOGADOS domiciliada en la Carrera 4 No. 72-35, en desarrollo de la representación que le fue otorgada por **DURATRAY LATINOAMÉRICA SPA**, confiero poder a los doctores LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, identificada con cédula de ciudadanía No. 35.456.344 de Usaquén, portadora de la Tarjeta Profesional No. 23.555, JORGE CHAVARRO ARISTIZABAL, identificado con la cédula de ciudadanía No. 16.209.330 de Cartago (Valle), portador de la Tarjeta Profesional No. 40.119, OSCAR CORREA BARBOSA identificado con la cédula de ciudadanía No. 79.524.634 de Bogotá, portador de la Tarjeta Profesional No. 71.027 y EDNA DARMELY SARMIENTO CHARRY identificada con la cédula de ciudadanía No. 52.006.265 de Bogotá, portadora de la Tarjeta Profesional No. 65.794, para presentar la solicitud de anotación del traspaso de la patente indicada en la referencia.

Los apoderados quedan facultados para interponer recursos, transigir, conciliar, desistir, cancelar, recibir, renunciar, sustituir y revocar las sustituciones, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

Señor Director,


ADRIANA ZAPATA GIRALDO
C.C. No. 51.680.061 de Bogotá

Acepto:


LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
T.P.A. No. 23.555 del C.S. de la J
C.C. No. 35.456.344 de Usaquén

 MMS\NCA\COLO-21552-804-001-1

"EXCELENCIA LEGAL EN UN MUNDO SIN FRONTERAS"

BOGOTÁ - Edificio Siski - Carrera 4 No. 72 - 35 - Tel. (57-1) 347 3611 - Fax (57-1) 211 8650 - Fax In U.S.A: (1-305) 675 7743 - COLOMBIA
MEDELLÍN - San Fernando Plaza - Carrera 43-A No. 1 - 50 - Torre Protección Oficina 652 - Tel: (57-4) 604 4794 Ext. 6729 / 6731 - Fax: (57-4) 604 4731- COLOMBIA

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

CESIÓN

En la ciudad de Santiago, el suscrito don Manuel Medel Echeverría y don Marcelo Medel Echeverría, en representación de **FÁBRICA DE TOLVAS Y EQUIPOS INDUSTRIALES SPA (O DURATRAY SPA O DURATRAY AUSTRALIA SPA)** (el "Cedente"), Sociedad debidamente constituida bajo las leyes de la República de Chile y domiciliada en San Francisco, Antofagasta, Chile, quien cede y transfiere a **DURATRAY LATINOAMERICA SPA.** (el "Cesionario"), una sociedad legalmente organizada y constituida según las leyes de la República de Chile, con domicilio en Pedro Aguirre Cerda 7330, Depto 6, Antofagasta, Chile, debidamente representada por don Manuel Medel Echeverría y don Marcelo Medel Echeverría todos los derechos, privilegios e intereses sobre propiedad intelectual e industrial, en relación con los siguientes derechos:

1. Colombia:

Certificado Patente de Invención N° 29191

Fecha de la solicitud: 2007-01-26

Título: TOLVA DE GRAN TAMAÑO Y BAJA TARA PARA EL TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL, CON CARPETA COLGANTE PARA SOPORTAR LA CARGA Y ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES

2. Brasil:

Solicitud de Patente de Invención N° PI 0700601-2.

Fecha de presentación: 09 de febrero de 2007.

Título: TOLVA DE GRAN TAMAÑO Y BAJA TARA PARA EL TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL, CON CARPETA COLGANTE PARA SOPORTAR LA CARGA Y ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES

El precio de la transferencia arriba referida es de US\$ 100 (cien dólares), precio que se ha pagado en el presente acto, que el Cedente declara haber recibido a su entera satisfacción y respecto del cual otorga el más amplio finiquito al Cesionario.

Conforme a lo señalado, el Cedente autoriza en este acto al Cesionario a solicitar la anotación de la cesión referida ante las autoridades competentes, en Chile y en el extranjero conforme a los países señalados, según corresponda.

[página de firma a continuación]

ASSIGNMENT

In the city of _____, the undersigned, Mr. Manuel Medel Echeverría and Mr. Marcelo Medel Echeverría, as duly authorized signatory on behalf of **FÁBRICA DE TOLVAS Y EQUIPOS INDUSTRIALES SPA (O DURATRAY SPA O DURATRAY AUSTRALIA SPA)** (the "Assignor"), a company duly incorporated under the laws of Chile, and domiciled in San Francisco, Antofagasta, Chile., assigns and transfer to **DURATRAY LATINOAMERICA SPA.** (The "Assignee"), a company duly incorporated under the laws of Chile, and domiciled in Pedro Aguirre Cerda 7330, Depto 6, Antofagasta, Chile, duly represented by Mr. Manuel Medel Echeverría and Mr. Marcelo Medel Echeverría, all their respective rights, titles and interests on intellectual and industrial property rights in CHILE in connection with the following rights:

1. Colombia:

Patent Registration N° 29191

Date of the application: 2007-01-26

Title: TOLVA DE GRAN TAMAÑO Y BAJA TARA PARA EL TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL, CON CARPETA COLGANTE PARA SOPORTAR LA CARGA Y ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES

2. Brazil:

Patent Application N° PI 0700601-2.

Filing date: February 09, 2007

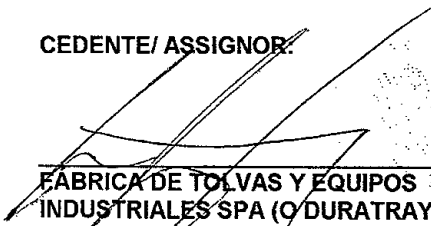
Title: CAÇAMBA DE GRANDE TAMANHO E BAIXO PESO PARA O TRANSPORTE DE MATERIAL A GRANEL COM FRANJA PENDENTE PARA SUPORTAR A CARGA E ESTRUCTURA DEFINIDA POR VIGAS DIVERGENTES

The above mentioned assignment is for and in consideration of the sum of US\$ 100 (one hundred dollars), paid on this act, which the Assignor hereby acknowledges and therefore releases Assignee of any further duties in this regard.

Therefore, Assignor hereby authorizes Assignee to request the recording of the referred assignment before the corresponding authorities, in Chile and foreign countries mentioned above, as the case may be.

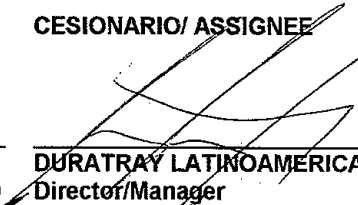
[signature page follows]

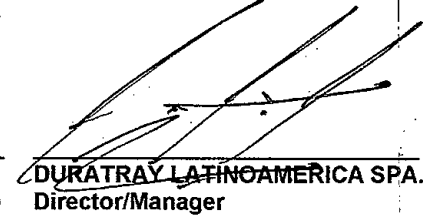
CEDENTE/ ASSIGNOR.


FABRICA DE TOLVAS Y EQUIPOS
INDUSTRIALES SPA (O DURATRAY SPA O
DURATRAY AUSTRALIA SPA)
Director/Manager


FABRICA DE TOLVAS Y EQUIPOS
INDUSTRIALES SPA (O DURATRAY SPA O
DURATRAY AUSTRALIA SPA)
Director/Manager

CESIONARIO/ ASSIGNEE


DURATRAY LATINOAMERICA SPA.
Director/Manager


DURATRAY LATINOAMERICA SPA.
Director/Manager

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800.176.089-2

- / -

7



Industria y Comercio

SUPERINTENDENCIA

RECIBO DE CAJA

No. 14 - 115537

Bogotá D.C., Octubre 28 de 2014 - 16:43:09

RECIBIDO DE : CAVELIER ABOGADOS

NI 860.041.367

*** Soporte del Pago ***

TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	VR. PAGO
CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	636831716	28/10/2014	9.915.000.00

*** Conceptos Pagados ***

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	Vr. UNIDITARIO	Vr. CONCEPTO
1	50005-01-01 SOLICITUDES	1642 S.DISTINTIVO CAMBIO TITULARIDAD-TRANSFERENCIA INSCRIPC	278.000.00	278.000.00
				\$278.000.00

SON: **DOSCIENTOS SETENTA Y OCHO MIL PESOS MONEDA CORRIENTE**

Responsable: _____

Recibo de Caja Aplicado al Expediente No. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-007609- -00012-0005

Fecha: 2014-11-10 16:04:58 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 2 TRANSFEREN
Act. 411 PRESENTACION Folios: 7

COJO-21552-804001

Sede Centro: Carrera 13 No. 27 - 00 Pisos 3,4,5 y 10 Bogotá, D.C.- Colombia

Web: www.sic.gov.co e-mal: info@sic.gov.co Conmutador: (571) 5870000 Fax: (571) 5870284 Línea: 018000-910165 Call Center: (571) 6513240

, Octubre 28 de 2014 - 16:43:15